

262

餐巾叠花指南

詹姆斯·金德斯 著

孙本爱 于志民 译



游出版社

38
4

TS830
8924

餐巾叠花指南

詹姆斯 R. 金德斯著

E. R. 开普斯绘图

孙本爱 于志民 译

北京旅游出版社

A Guide to
Napkin Folding

James R. Ginders

Illustrations by E. R. Capps

CBI Publishing Company, INC.

Second edition 1980

餐巾叠花指南

*

詹姆斯 R. 金德斯著

E. R. 开普斯绘图

孙本爱 于志民 译

*

北京旅游出版社出版

(北京北三环中路6号)

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印刷

*

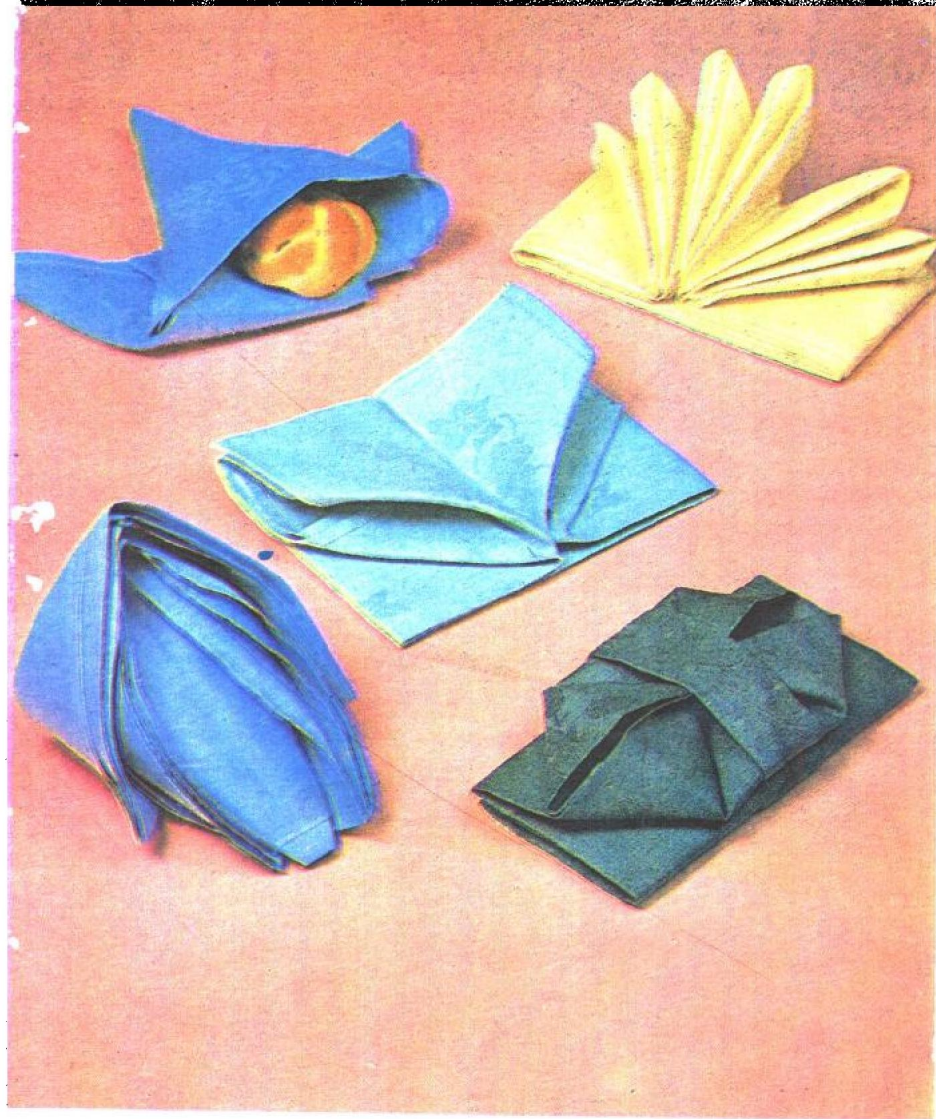
787×1092毫米 32开本 3 印张 60,000 字

1987年10月第1版 1987年10月第1次印刷

印数1—14,000

ISBN 7-80500-008-5/Z·3

书号: 7273·4 定价: 1.25元



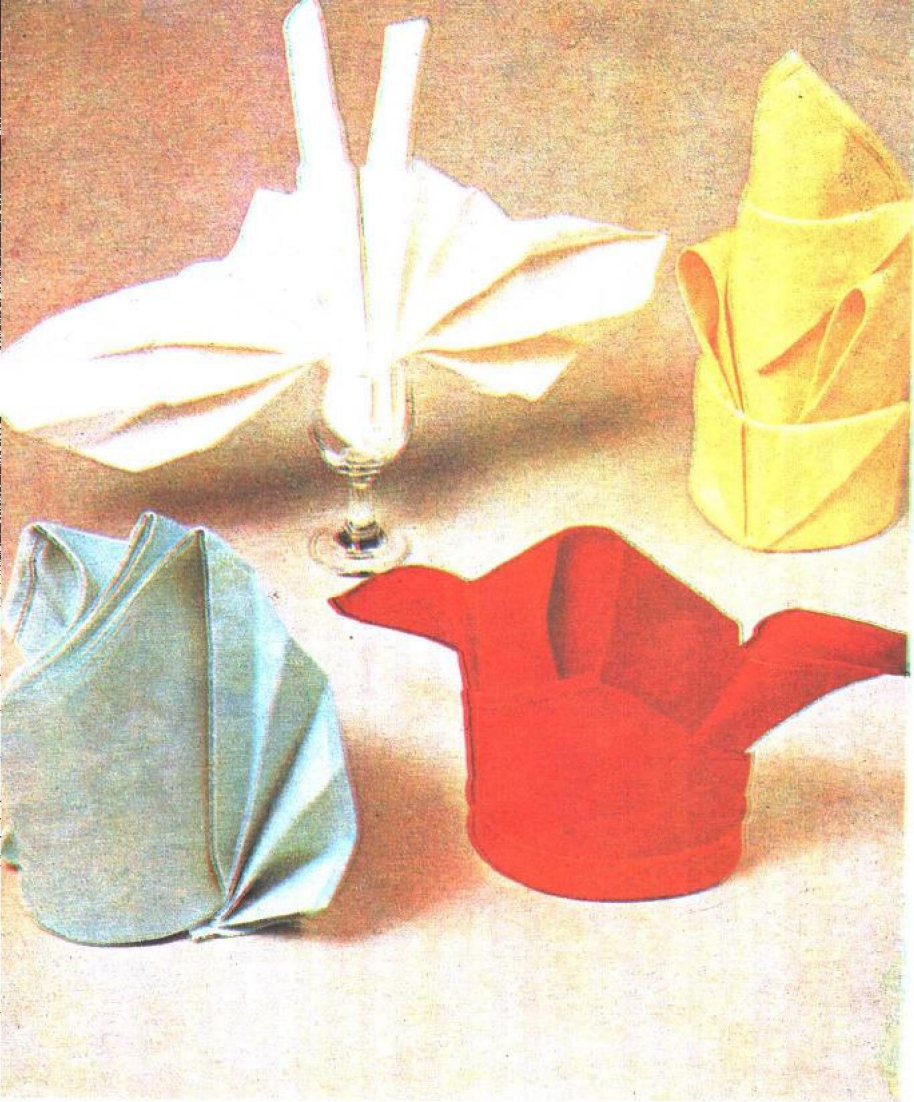
左后：箭 头（第31页）

右后：公 主（第48页）

中：翅 膀（第60页）

左前：猪 头（第30页）

右前：信 封（第24页）



左后：蜡 烛 扇（第14页）

右后：百 合（第10页）

左前：挪威水川（第8页）

右前：海 盗 帽（第86页）



左：鸛尾花（2）（第82页）

中后：瀑布（第6页）

右：鸛尾花（3）（第84页）

中前：灰姑娘的鞋（第22页）



左：百 合（第66页）

中后：棕榈叶（第64页）

右：蜡 烛（第74页）

中前：朝阳扇（第28页）

目 录

引言	1
符号说明	5
瀑布	6
挪威冰川	8
白百合花	10
玫瑰	12
蜡烛扇	14
鸡冠	16
威尼斯平底船	18
懒管家	20
“灰姑娘”的鞋	22
信封	24
香袋	26
朝阳扇	28
猪头	30
蝙蝠	32
箭头	34
日常叠法	36
主教帽	38
孔雀扇	40
单扇	42
锥体	44

帆船.....	46
公主.....	48
火箭.....	50
双扇.....	52
长笛.....	54
矮子鞋.....	56
卷轴与学士帽.....	58
翅膀.....	60
两个半扇子.....	62
棕榈叶.....	64
百合花.....	66
法国叠法.....	68
小船.....	70
瑞士叠法.....	72
蜡烛.....	74
东方扇.....	76
小兔.....	78
鸢尾花〈1〉.....	80
鸢尾花〈2〉.....	82
鸢尾花〈3〉.....	84
海盗帽.....	86
滑坡.....	88
餐具架.....	90
小公鸡.....	92
译者后记.....	93

引 言

回顾历史，我们发现，在贵族的饮食习惯方面，桌布的使用始于那些富人用昂贵而有装饰的亚麻布或丝绸来铺盖他们的餐桌。这一时期的餐桌，通常是狭长形的，桌布则一般是方的。为了充分利用，把桌布斜铺在桌子上，桌子的每一边垂下一个角，对着进餐者。

这个时期的进餐习惯和礼俗，与华丽的餐桌陈设是很不相称的。因为进餐者都是用自己的衣服来擦油腻的双手，然后再抖落掉他们穿得十分考究的衣服上的饭渣子。这样一来，他们不久就发现，这种讲究的桌布的垂角倒是挺方便，可以省衣服。从此，他们就把桌布的一角塞在下巴底下，接饭渣子；当然喽，饭后也就用这块脏桌布来擦手。

那时的洗涤方法，与贵族的吃饭习俗一样，都不太讲究。挺贵的桌布很快就洗成破布。这样，就给贵族精打细算才能经常保持平衡的家庭预算，加重了负担。

尚不知是谁首先使用餐巾。但我们发现，早在十五世纪就使用餐巾了。那时，男女都穿一种有又宽又硬的绉领带花边的衣服，时兴把餐巾系在脖子上，以保护衣服。由此，“收支相抵”这句老话，据说即源于法国的古老谚语：“把餐巾的两端系在一起”；这可以解释为，一个挺胖的先生在费劲地把

餐巾系在脖子后头。*

餐巾发展到今天，已从仅供遮衣擦手的普通布，演进为讲究摆台的必备之物了。在家庭或非正式场合，一般是把餐巾平整卷好，穿在“餐巾环”内。这种“餐巾环”，有银的，象牙的，骨制的；有的环上有纹饰，有的无纹饰。而在正式场合，餐巾则有双重作用：首先，保护进餐者的衣着；其次，巧妙叠成的各式餐巾，可以提高摆台的装饰效果，衬托食品的摆列。例如，平底小船形餐巾配煎鱼，玫瑰形餐巾配面包卷或水果，童话“灰姑娘”鞋形餐巾配上送给女士的鲜花。彩色餐巾则可用于午宴，以代替花卉装饰。如果餐巾上有纹饰或图案，就应将它折叠成便于展示的样式。

本书所介绍的一些叠法看起来复杂，但并不难，因为它们都是有章可循的；如能依法折叠，就可得到满意的效果。当然有些叠法可能要多花点时间才能学会。

本书所提到的餐巾应注意以下几点：

早餐餐巾……24英寸（60厘米）正方形

正餐餐巾……26英寸（65厘米）正方形

为了使你在折叠和摆放餐巾时能取得最佳效果，有些基本规则应该遵守：

1. 手和工作台面要干净；
2. 餐巾必须洁净无污点；
3. 供折叠用的餐巾要浆好；浆餐巾时，应用冷水打浆，

* 译者注：这句话是外国幽默。“收支相抵”，直译则为“两头相遇”或“首尾对接”，只有动物（如狗）才能咬到自己的尾巴。意思是说，要保持预算“收支相抵”，犹如胖人系餐巾或动物用嘴咬尾巴，都很费劲。

用手提喷雾器喷浆。

4. 如果餐巾熨得平展挺直、四角方正，就会取得最佳效果。

在所有生活必需品中，没有什么能比饮食更重要了。的确，不论我们有病还是没病，富有还是贫穷，懒惰还是勤快，要活着就得吃，就得喝。如果我们要真正在吃上享受一番，就得是精美的烹调，同时还得有一个愉悦的环境，那里能提供良好的服务。所以，重要的是注意每一个环节。因而，折叠得好的餐巾能给环境增色，折叠得不好的，则会使客人产生一个坏的初次印象。

目前还不知道有多少种餐巾折叠样式，但是，我们希望通过本书的出版，能够丰富折叠花样，给人们带来愉快。

比顿夫人谈餐巾*

2988 餐巾

餐巾是餐桌上必不可少的。通常28到30英寸见方；或宽28英寸、长30英寸；而早餐餐巾约24英寸见方。一般家庭使用时，通常是将餐巾叠好，穿过用骨头、象牙或银制的“餐巾环”；第一次用完以后，每个家庭成员就有了自己的专用环，这已成为通例。尽管这种做法对家庭非常方便，但在宴会和其他正式场合，则要求把餐巾折叠得整洁漂亮……但应记住，除非把餐巾浆好熨平，否则只能叠最简单的式样，其他一概不行。无论如何，折叠必须准确，不然就很难看。每块餐巾里应放一个小面包卷或一块约3英寸见方的薄面包片……如有可能，在每块餐巾上放一朵花或一个小花束，将会给餐桌增辉不少。

3053 铺放宴会桌布

必须根据服务的要求来摆台，但有些规矩对各种摆台都是适用的。首先，桌布要铺得平整，如有皱褶，要用一块湿布盖在上面，再用干净的熨斗熨平；其次是装饰；然后是男仆、客厅女仆或女仆摆放勺、刀等等。

布置桌布所需的一切应先放在室内，餐巾也要先叠好，并先沿着餐桌摆好，这是使每个人的间隔都一样的好办法。

餐巾放在刀子和叉子中间，每块餐巾里放一个面包卷（在宴会上总是用它代替切薄的面包片）。有时叠餐巾也可用一朵花或小花束点缀一下。

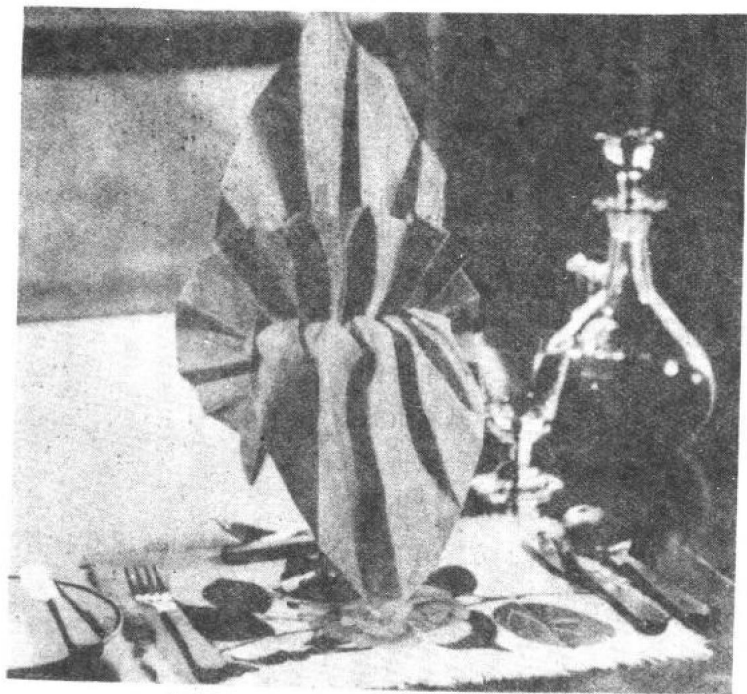
* 引自：伊莎贝拉·比顿夫人著《家务管理》，1898年沃德·洛克股份有限公司出版。

符 号 说 明

(1) 标在“图解”二字后面的下列符号，表示不同叠法的复杂程度。

△	简单折叠
△△	基本折叠
△△△	一般折叠
△△△△	复杂折叠

(2) 凡图解右上方标有*者，意为早餐餐巾；标有P者，意为可用纸餐巾。

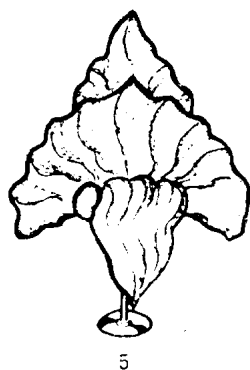
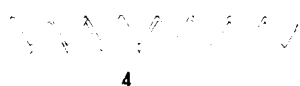
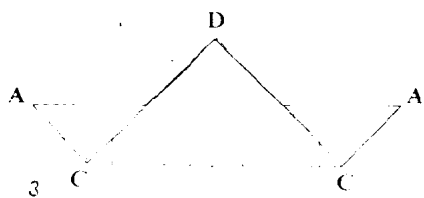
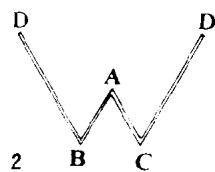
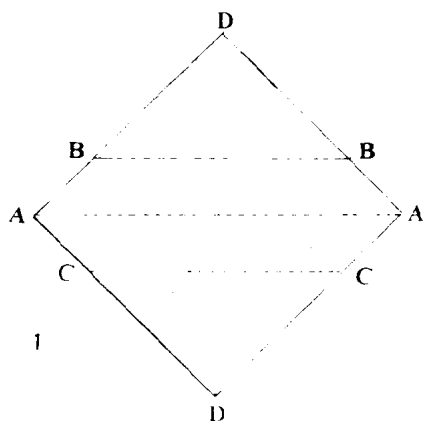


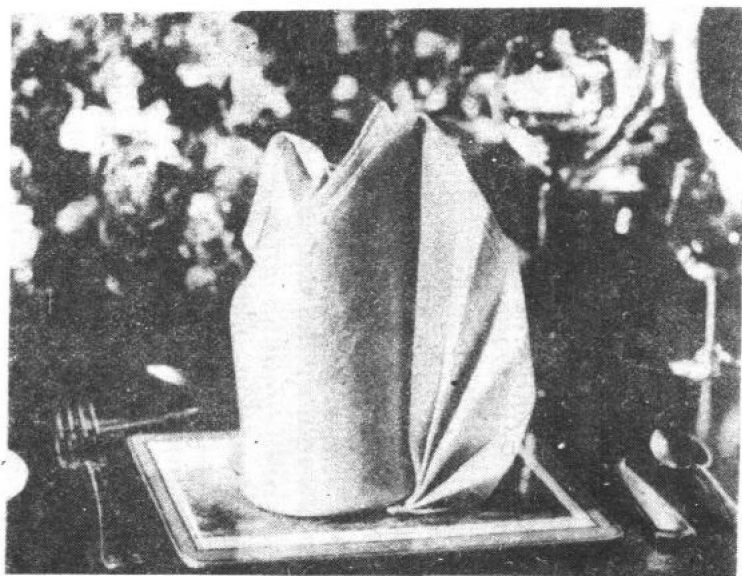
瀑布

图解 △△△

1. 将餐巾呈菱形放置。
2. 如图折叠。
3. 将餐巾底部 C C 对着折叠者, 从左至右垂直掐褶。
4. 第 3 步完成后的餐巾形状。
5. 将底边放入玻璃杯中, 抻下前片以展示里面的褶层, 如图整理。

瀑布





挪威冰川

图 解 △△△

1. 将餐巾对折为四层,使四条开口边对准A。由A处将第一片(如图所示)折向B。
2. 再沿虚线将此片由A折向B。
- 3—7. 将此片如图所示反复折叠。
8. 将餐巾折成三角形,把下面两角在后面塞紧,使扇形面直立对着就餐者。
9. 折叠好的“挪威冰川”。